



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Antonii Bynaei de Calceis Hebraeorum Libri Duo

Bynaeus, Anthony

Dordraci, 1682

... nunquam pro compede sumitur.

urn:nbn:de:hbz:466:1-12835

prædicare potest. Ego vero, inquit, ferrea atque ænea claustra dicere Mo-
sen existimo, h. e. pertinaces barbaro-
rum vires, quas Aseritæ non poterunt
frangere. Quis enim nescit quanta
manserit perpetuo barbarorum copia in
Galilæa gentium? Ea autem maxima
fuit hæreditatis Aseritarum pars. Huic
enim sententiæ pulchrè consentit quod
in Mosis verbis continuo sequitur וְיָמֵי
כָנְנִי *cujus periodi simplicissima veris-
simaque interpretatio est, Et quot
dies tui, tot ærumnæ tuæ, q. d.
Tibi certamen perpetuo est futurum,
cum veteribus tuarum possessionum
colonis, à quibus tanquam ferreis &
æneis claustris submoveberis.*

V. At nos errare Samaritanum
interpretem, & Andream Masium
putamus. לְמַעַן à לְמַעַן oppellulare, con-
cludere, deductum, compedem no-
tare posset, sed pro compede apud
Hebræos nusquam usurpatur, qui
vel כַּבֵּל vel עֵבֶם / vel צֶנֶק compedem
vocant, nunquam מַעַל. Accipiunt
quidem nonnulli נַעַל pro compede,
Ps. 60. 10. in hoc Davidis dicto, נַעַל אֶדְוֹם
אֶשְׁלַח נַעַלִי quasi dicat, super Edom
projiciam compedem meum. Nos
vero vulgarem istius vocis signi-
fica-

ficationem, qua pro calceo sumitur, ne-
 neutiquam rejiciendam esse dici-
 mus, præsertim cum alius longe sit
 istius loci sensus, uti inferius prolixè lib. 2.
cap. 8.
 ostendimus. Sed neque interpreta-
 tio quam Masius dedit huic loco
 convenit. Barbaros intelligit in
 Galilæa gentium, qui Aferitas præ-
 ferunt, ut pedem premit calceus fer-
 reus h. e. compes. Atque hoc plane
 ab orationis serie alienum est. Con-
 tinetur hoc capite benedictio Mo-
 sis, qui jam moriturus duodecim
 tribubus bona precatur. Quæ de
 singulis dicit sunt fausta ac felicia.
 Ea ipsa quæ precedenti commate
 de Aschere prædicantur, *Benedictus
 Ascher præ filiis, fratribus suis sit
 acceptus, & tingat pedem suum in
 oleo, non nisi læta sunt.* Quorsum
 hæc de compede adjiceret Moses,
 ut significaret Ascheritas à barba-
 ris istis qui manserunt in Galilæa
 Gentium, premendos esse, ut pe-
 dem premit ferreus compes. Nec
 juvant Masium verba sequentia:
 וְיָמֵי דְבָנָךְ quorum simplicissimam
 verissimamq; interpretationem pu-
 tat, & *quot dies tui, tot ærumnæ tuæ.*
 Etenim nequaquam hic de ærum-